

## Introduction

The quality and beauty as well as the distinctiveness of Aleppo's built heritage are plainly visible to everyone walking through the streets of the old city. The facades of the numerous monuments are, in general, characterised by limestone masonry and ornamental stone work. A variety of individual elements serving both structural and decorative purposes, most notably for facade openings, have played a relatively prominent role through the ages.

This *Timeline of Selected Historical Building Facades in Aleppo* highlights primarily exterior facades with a particular focus on doors and windows from the Seljuk period to modern times. The elements are chosen from 60 historical buildings including religious, commercial and residential buildings. In some cases, it is not possible to assign a date of construction or restoration to an element with absolute certainty. The focus is on the presentation of a general chronological sequence. Wherever possible, specific technical terms are avoided in the text. All pictures are selected from the collections of the Syrian Heritage Archive Project (SHAP).

Many of these monuments were affected, damaged or destroyed, by the conflict in Syria, the clashes of which lasted in Aleppo from 2012 to 2016; reconstruction work is ongoing. Thus, it seems particularly important to recall and document the diversity and richness of detail in the city's built heritage, which give testimony to the traditional skills and competence of the builders, architects and craftsmen and which contribute to Aleppo's local identity and its position as a distinguished and beautiful city.

يبدو جلياً لكل من يسير في شوارع مدينة حلب القديمة وأزقتها ذلك الجمال والإتقان الذي يميّز معالمها التراثية العديدة؛ إذ تتميّز واجهاتها بعمارة الحجر الكلسي الأبيض التي سُيّدت بها ونُحتت زخارفها فيه؛ كما استخدمت العديد من العناصر المعمارية، وبشكل خاص لفتحات الواجهات، التي خدمت أغراضاً إنشائية وتزيينية في آنٍ واحدٍ، ولعبت في ذلك دوراً بارزاً عبر العصور.

يسلّط هذا الجدول الزمنيّ - لواجهات مختارة من المباني التاريخية في حلب - الضوء على الواجهات الخارجية غالباً مع التركيز بشكل خاص على الأبواب والنوافذ ويمتد تاريخها من الفترة الزنكية وحتى الفترة الحديثة. حيث تمّ اختيار العناصر من 60 مبنى تاريخي؛ ديني وتجاري وسكني. في بعض الحالات، لم يكن ممكناً تحديد تاريخ الإنشاء أو الترميم المتوالي للمبنى بشكل دقيق وخاصة للعناصر. وينصب التركيز على عرض التسلسل الزمني العام، حيثما أمكن، مع تجنب استخدام المصطلحات الفنية ضمن النص. تم اختبار جميع الصور من مجموعات أرشيف مشروع توثيق الإرث الحضاريّ السوريّ (SHAP).

تعرّضت العديد من هذه المعالم الأثرية للضرر أو الدمار بسبب الصراع المسلح في سورية والذي استمر في حلب منذ العام 2012 إلى 2016؛ وحالياً هناك أعمال ترميم جارية. وبالتالي؛ فإنّه من المهم أن يتم لفت الانتباه إلى توثيق أجزاء من تراث المباني الأثرية وتفصيلها الغنيّة والمتنوعة، والذي يشهد على مهارة وكفاءة البنائين والمعماريين والحرفيين. أخيراً وليس آخراً، حلب مدينة مميزة ومن الأهمية بمكان أن يتم الحفاظ على هويتها المحلية.



One of the buildings presented here is the Ottoman Khan al-Wazir (10th century AH / 17th century CE): The interior gate facade (detail) with its prominent windows provides excellent examples of characteristic architectural elements and sub-elements that may be found in one way or another on many of the historical building facades in Aleppo.

نعرض هنا أحد هذه المباني وهو خان الوزير من الفترة العثمانية (القرن 10 الهجري / 17 الميلادي): هذه الواجهة الداخلية للمدخل مع نوافذها المميزة تمثل العناصر المعمارية، الرئيسية والثانوية، التي تميزت بها بشكل أو بآخر واجهات المباني التاريخية بحلب أو أجزاء منها.

